CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
18-03-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

GY. L. 15.393/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 16 mars 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 29 de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires", a donné le 18 mars 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e maart 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 29 van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen", heeft de 18e maart 1983 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il y a lieu, comme dans le préambule de l'arrêté royal du 21 mai 1965 et dans celui de l'arrêté royal modificatif du 15 décembre 1982, de viser en premier lieu les articles 29 et 67 de la Constitution.

A l'alinéa 1er, devenant l'alinéa 2, il convient de viser non la loi modificative du Code judiciaire, mais les dispositions de celui-ci qui y ont été insérées par ladite loi. Le texte suivant est proposé :

"Vu les articles 477bis à 477sexies du Code judiciaire y insérés par la loi du 2 décembre 1982;".

L'alinéa 2, devenant l'alinéa 3, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment l'article 29;".

+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

AANHEF.

Zoals in de aanhef van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 en in die van het koninklijk wijzigingsbesluit van 15 december 1982, behoort in de eerste plaats te worden verwezen naar de artikelen 29 en 67 van de Grondwet.

In het eerste lid, dat het tweede lid wordt, dient te worden verwezen niet naar de wet die het Gerechtelijk Wetboek heeft gewijzigd maar naar de bepalingen van dat Wetboek die zijn ingevoegd door die wet. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Gelet op de artikelen 477bis tot 477sexies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 december 1982;".

Het tweede lid, dat het derde lid wordt, zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid op artikel 29;".

+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag **werd** uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.